

**SKI-CLUB INTERNATIONAL DE GENÈVE
INTERNATIONAL SKI CLUB OF GENEVA**

**Randonnées pédestres en montagne
et autres activités d'été**
Mountain hikes and other summer activities



2009

**PROGRAMME DES COURSES D'ÉTÉ
PROGRAMME OF SUMMER OUTINGS**

**Informations générales
General Information**

Inscriptions les jeudis de 18h à 19h30 au
Sign-ups on Thursdays from 6 p.m. to 7.30 p.m. at the
Restaurant du Centre sportif de Varembé
46, avenue Giuseppe Motta, 1202 Genève

www.scig.ch

DATES A RETENIR:
DATES TO REMEMBER:

Mercredi 27 mai
Wednesday 27 May

Assemblée générale du Ski-Club
Annual General Meeting of the Ski Club

Samedi, 31 octobre
Saturday, 31 October

Clôture de la saison d'été: Fête pour les membres
End of summer season: Party for members

SORTIES DE TROIS JOURS OU PLUS:
EXCURSIONS OF THREE DAYS DURATION OR MORE:

22-23-24-25 mai (Ascension)
22-23-24-25 May (Ascension)

Calanques de Marseille (Bouches-du-Rhône)

14-15-16 août
14-15-16 August

Tour des Dents du Midi (Valais)

10-11-12-13 septembre (Jeûne Genevois)
10-11-12-13 September (Jeûne Genevois)

Tour de Wildhorn (Oberland bernois)
Sortie au Tessin

A user's guide for persons unfamiliar with French

An attempt has been made to make the contents of this booklet accessible to non-French-speaking persons who have at least a basic knowledge of English. General information on the summer programme is presented in English on pages 5 and 6.

The telephone numbers and e-mail addresses of these leaders are listed alphabetically on page 11. Details of the excursions will be made available at the "permanence" on the sign-up date(s) for the excursions in question.

Courses d'été, informations générales

Le programme général d'été est envoyé en début de saison à tous les membres du club. Une description plus détaillée de chaque course est disponible lors de l'inscription, indiquant notamment l'heure et le lieu de rendez-vous, et le prix exact.

Chaque course est organisée sous la responsabilité d'un(e) chef(fe) de course, volontaire et bénévole. Il/elle a le droit d'annuler la course, d'en changer la date, d'en modifier l'itinéraire (en maintenant le niveau de difficulté prévu inchangé), d'en exclure les personnes mal équipées ou insuffisamment entraînées.

Niveaux de difficulté des courses: les courses sont désignées comme "facile", "moyenne", "difficile" ou "très difficile". Une course "facile" généralement n'exige pas plus de 4 heures de marche (le temps d'un pique-nique compris), a une dénivellation de moins de 600 mètres, et /ou a une longueur de moins de 15 km sur le plat. Une course "moyenne" dure entre 4 et 6 heures, a une dénivellation de 600 à 1000 mètres, et peut avoir quelques passages un peu aériens. Une course "difficile" dure plus de 6 heures, a une dénivellation de plus de 1000 mètres, et peut exiger quelques pas d'escalade facile dans un terrain rocheux. Une course "très difficile" soit relève de l'initiation à l'alpinisme (souvent sur glaciers avec guide) ou à l'escalade, soit consiste en une durée et une dénivellation très importantes.

Inscription: à la permanence du Restaurant du Centre Sportif de Varembe, 46, avenue Giuseppe-Motta, le jeudi de 18h00 à 19h30. Le chef de course peut limiter le nombre de participants (dans ce cas, les membres du club ont la priorité sur les non-membres). Il est libre de refuser au départ de la course toute personne non inscrite.

Taxe d'inscription: 5 CHF par jour de course pour les membres du club, 15 CHF par jour de course pour les non-membres.

Prix: le prix indiqué pour chaque course est indicatif. Il inclut la taxe journalière, le transport et, éventuellement, le logement ainsi qu'une partie des repas. Le prix définitif sera donné à la permanence en temps voulu. Le paiement peut être dû à l'inscription, à l'exception de certains frais de transport (voir ci-dessous).

En cas d'annulation de la course, les personnes inscrites seront remboursées intégralement. Si la course a lieu, les personnes inscrites et qui ne se présentent pas seront remboursées, déduction faite de la taxe journalière et des frais éventuels d'annulation. La surtaxe non-membre de 10 CHF est remboursée.

Transport: par les transports publics ou en voitures privées. En cas de transport en voiture, les conducteurs sont indemnisés à raison de 0,15 CHF par km/passager. Le chef de course indique à l'inscription le montant par passager. Chaque passager règle ce montant directement au conducteur au départ de la course. En cas de transport en train, le chef de course peut demander aux participants d'acheter eux-mêmes leur billet. S'il décide d'acheter un billet collectif, le prix du transport est inclus dans le montant à payer à l'inscription.

Pour 250 CHF vous pouvez acheter une carte donnant droit pendant 2 ans au demi-tarif sur tout le réseau des chemins de fer suisses, ainsi que des réductions sur la plupart des chemins de fer à crémaillère, funiculaires et téléphériques.

Equipement minimum pour les randonnées à pied: Pour les courses d'un jour: sac à dos, bonnes chaussures de marche montantes et à semelles de caoutchouc profilées (pas de "baskets"), anorak ou coupe-vent, pèlerine de pluie, pull-over ou laine polaire,

Programme d'été du SCIG

chapeau et lunettes de soleil, crème solaire, pique-nique, gourde ou thermos, petite monnaie du pays. Pantalon long, gants et bonnet sont souvent utiles, le temps et la température pouvant changer rapidement en montagne, même en plein été.

Pour les courses de deux jours et plus: comme ci-dessus, plus vêtements de rechange, pantoufles ou chaussures légères, sac et/ou drap de couchage éventuellement, lampe de poche, nécessaire de toilette.

Pour les courses hors de Suisse, prévoir passeport et visa.

Le chef de course dispose d'une petite pharmacie.

Règles à observer pour participer à une course:

- avoir l'entraînement et la condition physique requis par la nature de la course;
- être muni de l'équipement prescrit;
- respecter la faune, la flore et les cultures;
- ne pas laisser de déchets en route, mais les emporter avec soi;
- pendant la marche, rester groupés entre le chef de course et l'assistant, et garder le contact visuel avec les autres participants;
- pour les conducteurs, être bien couvert en responsabilité civile, voire posséder une assurance occupants.

Assurance accidents et secours: il est de la responsabilité de chacun d'être correctement assuré pour les accidents et pour les secours en montagne, en particulier pour les sauvetages en hélicoptère.

Voir auprès de son employeur si l'on est assuré.

La Rega (Garde Aérienne Suisse de Sauvetage) peut être un bon complément pour le sauvetage en hélicoptère ou le rapatriement (30 CHF par an. Tél. 0844 834 844). Il y a d'autres assurances individuelles possibles (par exemple, Air-Glacières Tél. +41 27 329 1415).

Cotisation du club: sous réserve de modification par l'Assemblée générale le 27 mai 2009, 50 CHF pour la saison 2009-2010, soit du 1er juin 2009 au 31 mai 2010, pour les activités d'été et d'hiver. En devenant membre, il est possible de profiter de toute la saison d'été et d'hiver sans payer les surtaxes d'inscription que doivent payer les non-membres.

Activités d'hiver: de décembre jusqu'à la fin du mois d'avril, le club organise des sorties et cours de ski alpin, snowboard, ski de fond et raquettes. Le programme d'hiver sera envoyé aux membres du club vers le mois d'octobre 2009.

Renseignements complémentaires: les personnes désirant des renseignements complémentaires sont priées de prendre contact avec le coordinateur des activités d'été du SCIG Abdel Ghani El-Zanati (tél. +41 79 446 0858, courriel: info@mybestwalks.ch, ou par lettre au 45, Chemin Moïse Duboule, 1209 Genève).

**Prière de noter qu'il n'y aura pas de permanence les jeudis,
21 mai (Ascension) et 10 septembre (Jeune Genevois)**

General information on summer outings

The summer programme is mailed at the start of the season to all members of the Club. A more detailed description of each outing is made available at sign-up time. In particular, information is then provided regarding the place and time of departure, and the exact cost of each excursion.

Each outing is organized under the responsibility of an outing leader, who acts in a voluntary, unpaid capacity. He/she has the right to cancel the excursion, change its date, modify its itinerary (as long as the level of difficulty remains unchanged), and exclude persons from participating who are ill-equipped or in inadequate physical shape.

Levels of difficulty of the outings: The outings are designated as "easy", "medium", "difficult" or "very difficult". An "easy" hike generally requires less than 4 hours of walking (including the time to picnic), a vertical gain or loss of less than 600 meters, and/or a length of less than 15 km on the flat. A "medium" hike lasts from 4 to 6 hours, has a vertical gain and loss of 600 to 1000 meters, and may include a few slightly airy passages. A "difficult" hike lasts more than 6 hours, has a vertical gain and loss of over 1000 meters, and may require some rock scrambling. A "very difficult" hike either entails some experience in alpinism (often on glaciers with a guide) or rock-climbing, or involves a very substantial time duration and effort in terms of vertical gain and loss.

Sign-up: at the "permanence" in the restaurant of the Sporting Club of Varembe (Centre Sportif de Varembe), 46, avenue Giuseppe-Motta, on Thursdays between 6 p.m. and 7:30 p.m. The leader of the outing can limit the number of participants (in such instances, Club members have preference over non-members). At the start of the excursion, moreover, the leader may refuse to accept a person who is not already signed-up.

Sign-up charge: 5 CHF per outing day for members of the Club; 15 CHF for non-members.

Cost: The cost for each excursion is approximate. It includes the daily charge, transportation and, when applicable, accommodations and some meals. The exact cost will be provided at the "permanence" at sign-up time. Payment may be asked of participants at the sign-up time, except for certain travel costs (see below). In cases where payments have been made in advance and an excursion is cancelled, the persons concerned will be reimbursed in full. If the outing takes place, signed-up persons who do not show up will be reimbursed fully except for the daily charge and any cancellation costs falling upon the leader of the outing. The surcharge of 10 CHF for non-members will be fully reimbursed.

Transportation: By public transport or private vehicles. In cases of travel by car, drivers are compensated on the basis of 0.15 CHF per km/passenger. The outing head indicates during sign-up the amount to be paid per passenger. Each passenger settles this sum directly with his/her driver at the time of departure on the outing. In cases of travel by public transport, the excursion leader may request participants to purchase their tickets themselves, or may purchase a group ticket, in which case the amount of the ticket may be included in the amount to be paid by participants at the time of signing-up.

For 250 CHF you may purchase a card that gives you the right during two years to half-price travel on the whole CFF railway network of Switzerland, as well as reductions on most cogwheel railways, funiculars and cablecars.

Minimum equipment required for hikes

For day hikes: backpack, good hiking boots (no sneakers), windbreaker or anorak, rain protective gear, sweater or other warm cover, hat, sunglasses, suncream, picnic, water bottle or canteen, local currency. Long pants, gloves and warm headcover are often useful since weather conditions and temperatures can change suddenly on mountains, even in the summer.

For excursions of two or more days: the same as above, plus clothes to change into, slippers or light shoes, flashlight, toiletries, and — if desired — sleeping bag or sheets.

For excursions outside of Switzerland, bring passport and visa.

The excursion leader always brings a small medical kit.

Rules to comply with in order to participate in an outing

- *Be in the physical shape required by the nature of the outing;*
- *Come with the necessary equipment;*
- *Respect the natural fauna and flora;*
- *Do not leave waste on the path, carry it out instead;*
- *During the outing, stay grouped together between the outing leader and the assistant, and keep visual contact with other participants;*

In the case of drivers, be covered by civil responsibility insurance, in particular with respect to fellow passengers.

Accident and rescue insurance: *It is the personal responsibility of each participant to carry insurance against accidents and mountain rescue, in particular helicopter rescue operations.*

Check with your employer to see if you are properly insured.

La Rega (Garde Aérienne Suisse de Sauvetage) provides coverage for helicopter rescue and repatriation (30 CHF annually. Tel. 0844 834 844). There are other similar personal insurance schemes, in particular Air-Glacières (Tel. +41 27 329 1415.)

Membership fee: *Subject to modification by the General Assembly on 27 May 2009, 50 CHF for the season 2009-2010, i.e. from 1 June 2009 through 31 May 2010, for all summer and winter activities. By becoming members it is possible to participate in early-season outings without having to pay the 10 CHF non-member surcharge per outing day.*

Winter activities: *From December to the end of April, the Club organizes downhill skiing and instruction, snowboarding, crosscountry skiing and snowshoeing. The winter programme will be sent to Club members during October 2009.*

Additional information: *For additional information, participants may wish to contact the SCIG Summer hike coordinator Abdel Ghani El-Zanati (tel. +41 79 446 0858, e-mail: info@mybestwalks.ch or by mail at 45, Chemin Moïse Duboule, 1209 Genève).*

Please note that there is no permanence on the Thursday, 21 May (Ascension) and Thursday, 10 September (Jeune Genevois)

Programme de l'été 2009

Avril				
1.	Samedi, 18 avril	A.G. El-Zanati	F	Veyrier-Bernex / Genève
2.	Dimanche, 19 avril	Pierre Steiner	M	Le Salève : Grande Gorge / Haute-Savoie
3.	Samedi, 25 avril	Alberto González	F	Promenade au bord de la Seymaz / Genève
4.	Dimanche, 26 avril	A.G. El-Zanati	F/M	Tour du Lac de Joux / Jura vaudois
5.	Mardi, 28 avril	Marika Jacquemart	F	Temple du Petit-Saconnex / Genève
Mai				
6.	Dimanche, 3 mai	Christian Noelting	F/M	Le Reculet et Crêts de Neige / Jura français
7.	Dimanche, 10 mai	Jean-François Bonnet	F	Traversée du Salève / Haute-Savoie
8.	Samedi, 16 mai	Barbara Perkins	F	Vélo et dégustation de vins / Genève
9.	Dimanche, 17 mai	William Larson	F	Cascades du Hérisson / Jura français
10.	Samedi, 23 mai	Jenifer et Gilbert Ceffa	F	Crêt des Têtes, Arbusigny / Haute-Savoie
11.	Dimanche, 24 mai	Robert Jones	F	Chézery – Pont du Diable / Ain
12.	Week-end, 22-23-24-25 (Ascension) mai	Christian Noelting	M	Calanques de Marseille / Bouches-du-Rhône
13.	Samedi, 30 mai	Alberto González	F	Sentier didactique du pétrole / Genève
14.	Dimanche, 31 mai	Josiane Tallon	F	Balade au bord du Rhône / Genève
Juin				
15.	Samedi, 6 juin	Diana Korka	F	Belvédère des 4 Lacs / Jura
AS 1	<i>Samedi, 6 juin</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>M</i>	<i>Descente du Rhône en kayak de mer et canoë / Genève</i>
16.	Dimanche, 7 juin	Françoise Samuel	M	Mex - l'Aiguille - Vérossaz / Valais
17.	Samedi, 13 juin	Christine Franquet	F	Creux du Couve / Jura
18.	Dimanche, 14 juin	William Larson	D	Mont-Billiat / Haut-Valais

AS 2	<i>Dimanche, 14 juin</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>M</i>	<i>Rafting ou hydrospeed sur la Drance / Haute-Savoie</i>
19.	Samedi, 20 juin	Susan Brown	M	Mont Baron et Mont Veyrier / Haute-Savoie
20.	Dimanche, 21 juin	Robert Jones	F/M	Fort l'Ecluse - Léaz / Ain
AS 3	<i>Dimanche, 21 juin</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>M</i>	<i>Canyoning sur le Canyon de Nyon / Haute-Savoie</i>
AS 4	<i>Mercredi, 24 juin</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>M</i>	<i>Initiation à la via ferrata (Le Salève) / Haute-Savoie</i>
AS 5	<i>Samedi, 27 juin</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>D</i>	<i>Via ferrata du Col des Aravis / Haute-Savoie</i>
21.	Dimanche, 28 juin	Edward Wiseman	F/M	Grande Combe / Vaud
22.	Week-end, 27-28 juin	Barbara Michalowska	TD	Wiwannihütte – Via Ferrata / Valais
Juillet				
23.	Samedi, 4 juillet	Renée Févrat	D	Tête de Sarshlau / Valais
24.	Dimanche, 5 juillet	Edward Wiseman	M	Chaux Ronde / Vaud
25.	Samedi, 11 juillet	Manuel Villanueva et Max Brandt	F	Promenade au bord de la Versoix / Genève
26.	Dimanche, 12 juillet	Jean-Pierre Laguiller	D	Mont Suet et Mont Lachat / Haute-Savoie
27.	Week-end, 11-12 juillet	Anny Vernay	M/D	Barrage de Mauvoisin / Cabane de Chanrion / Valais
28.	Samedi, 18 juillet	Ata Shafii	M	Crêt des Tervelles / Haute-Savoie
29.	Dimanche, 19 juillet	Robert Jones	M	Creux d'Enfer du Petit Cunay/ Vaud
30.	Week-end, 18-19 juillet	Françoise Samuel	D	Cabane du Plan Nevé / Vaud
31.	Samedi, 25 juillet	Marika Jacquemart	F	La Barillette / Jura vaudois
32.	Dimanche, 26 juillet	Charles Jacquemart	M	Vallée de Joux - Mont d'Or - Vallorbe / Jura vaudois
33.	Week-end, 25-26 juillet	Régis Frebourg	M/D	Lac des Chambres / Haute-Savoie
Août				
34.	Dimanche, 2 août	Barbara Perkins	M	Sur Cou / Haute-Savoie

35.	Week-end, 1-2 août	David McClelland	M	Mont Rogneux et Bec Rond, Liddes / Valais
36.	Samedi, 8 août	Jean-Pierre Laguiller	M/D	Lac et Pointe de Tardevant / Haute-Savoie
37.	Dimanche, 9 août	A.G. El-Zanati	M	Du Pont au col du Marchairuz / Jura
38.	Week-end, 8-9 août	William Larson	TD	Mont Vélan / Valais
39.	Samedi, 15 août	Norayr Kurkdjian	F/M	Vélo Genève à Dardagny le long du Rhône / Genève
40.	Dimanche, 16 août	Robert Jones	D	Pointe des Nants / Haute-Savoie
41.	Week-end, 14-15-16 août	Barbara Perkins	D	Tour des Dents du Midi / Valais
42.	Samedi, 22 août	William Larson	D	Grand Aget / Valais
43.	Dimanche, 23 août	Geneviève Rieger	M	Pointe Noire de Pormenaz / Haute-Savoie
44.	Mardi, 25 août	Marika Jacquemart	F	Mosquée du Petit-Saconnex / Genève
45.	Samedi, 29 août	Alberto González	F	Itinéraire des Planètes / Genève
46.	Dimanche, 30 août	William Larson	D	Tête de Chalin / Valais
Septembre				
47.	Samedi, 5 septembre	Sally Shenton	F	Jussy-Jussy / Genève
48.	Dimanche, 6 septembre	Françoise Boris	M	Mont-Noble / Valais
AS 6	<i>Mercredi, 9 septembre</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>M</i>	<i>Initiation à la via ferrata (Le Fort de l'Ecluse) / Ain</i>
49.	Dimanche, 13 septembre	William Larson	F	Glacier d'Argentière / Haute-Savoie
50.	Week-end, 10-11-12-13 (Jeûne Genevois) septembre	Edgar Johnson	M	Sortie au Tessin
51.	Week-end, 10-11-12-13 (Jeûne Genevois) septembre	Christian Noelting	D	Tour de Wildhorn / Oberland bernois
AS 7	<i>Samedi, 19 septembre</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>TD</i>	<i>Via ferrata du Moléson / Fribourg</i>
52.	Samedi, 19 septembre	Marie-Christine Perrot	F	Plateau de Giron / Ain
53.	Dimanche, 20 septembre	Ata Shafii	F/M	Course surprise
54.	Samedi, 26 septembre	Alberto González	F/M	Veyrier - Carouge / Genève

55.	Dimanche, 27 septembre	A.G. El-Zanati	M	Rochers-de-Naye / Vaud
56.	Week-end, 26-27 septembre	Barbara Michalowska	D/TD	Mont-Chétif – Refuge Monzino / Val d'Aoste (Italie)
Octobre				
57.	Samedi, 3 octobre	Sally Shenton	F	Aigle – St-Maurice / Valais
58.	Dimanche, 4 octobre	Mirka Simonini	F	Buvette de Chatel / Jura
AS 8	<i>Dimanche, 4 octobre</i>	<i>Norayr Kurkdjian</i>	<i>TD</i>	<i>Via ferrata de Thônes / Haute-Savoie</i>
59.	Samedi, 10 octobre	Françoise Samuel	F	Balade dans les vignes de Lavaux / Vaud
60.	Samedi, 10 octobre	Marie-Christine Perrot	M/D	Crêt de Chalam / Ain
61.	Dimanche, 11 octobre	Françoise Boris	M	La Berra par la Valsainte / Fribourg
62.	Samedi, 17 octobre	Suzy Trachsler	M	Le Grand Piton (Salève) / Haute-Savoie
63.	Dimanche, 18 octobre	Barbara Perkins	F	Vignes et Forêts de Bex / Vaud
64.	Samedi, 24 octobre	Gilberte Furet	M	Plan du Salève / Haute-Savoie
65.	Samedi, 24 octobre	Sally Shenton	F	Le Vallon des Grenouilles / Neuchâtel
66.	Dimanche, 25 octobre	Jean-François Bonnet	M	Le Vuache / Haute-Savoie
67.	Samedi, 31 octobre	A.G. El-Zanati		Soirée de clôture

* *Les courses en italique sont des activités sportives de la section de ski alpin.*

Niveau de difficulté (Level of Difficulty)		
F : Facile (easy)	F/M : facile/moyen (easy/medium)	M: Moyen (medium)
M/D : Moyen/difficile (medium/difficult)		D: Difficile (difficult)
D+ : très difficile (parcours soit très long, soit relevant de l'initiation à l'alpinisme ou l'escalade. Very difficult (very long outing or requiring some experience in alpinism or rock-climbing))		

Coordonnées des chefs de course

Nom	Téléphone privé	Téléphone professionnel ou portable	E-mail
Bonnet Jean-François	+33 450 048 197		jfbonnet74@aol.com
Boris Françoise	+41 22 734 0240		foboris@bluewin.ch
Brandt Max	+41 22 736 2033		
Brown Susan	+41 22 340 3719		sbrown@bluewin.ch
Ceffa Gilbert & Jenifer	+41 22 784 0262		payne-ceffa@bluewin.ch
El-Zanati Abdel Ghani	+41 22 798 8296	+41 79 446 0858	info@mybestwalks.ch
Févrat Renée	+33 450 411 329		fevrat.renee@orange.fr
Franquet Christine	+33 450 424 114		franquet.christine@wanadoo.fr
Frebourg Régis		+41 79 298 9517	rfebourg@yahoo.fr
Furet Gilberte	+41 22 734 2170		gfuret@sunrise.ch
González Alberto	+41 22 796 1067		
Jacquemart Charles	+41 22 738 2380	+41 22 919 0233	cj@iec.ch
Jacquemart Marika	+41 22 738 2380	+41 78 711 4810 +41 79 648 4899	marika@genevaguide.ch
Johnson Edgar	+41 22 752 1851		edgar.a.johnson@gmail.com
Jones Robert	+41 22 734 3622		rob68jones@yahoo.com
Korka Diana		+41 76 596 3724	diana.korka@gmail.com
Kurkdjian Norayr	+41 22 418 2645	+41 79 719 6444	norayr.kurkdjian@ville-ge.ch
Laguiller Jean-Pierre	+33 450 957 384		jplaguiller@free.fr
Larson William		+41 79 373 4686	bill_larson@bluewin.ch
McClelland David	+44 208 947 5108		david_a.mcclelland@virgin.net
Michalowska Barbara	+33 450 417 538	+41 76 403 6864	barbaraderoek@orange.fr
Noelting Christian		+41 79 709 0436	noelting@bluewin.ch
Perkins Barbara	+41 22 753 0414	+41 79 682 2749	barbaraperkins@bluewin.ch
Perrot Marie-Christine	+33 450 565 025	+33 6 78 46 26 57	queen-mary@laposte.net
Rieger Geneviève	+41 22 757 5441		rieger1233@yahoo.com
Samuel Françoise	+41 22 340 1582	+41 79 603 3493	fsamuel@sunrise.ch
Shafii Ata	+41 22 340 3719		atahafii@bluewin.ch
Shenton Sally	+41 22 320 6676		sallyshenton@hotmail.com
Simonini Mirka	+41 22 782 0913		mirka.simonini@sunrise.ch
Steiner Pierre		+41 79 626 7988	pierre_steiner@hotmail.com
Tallon Josiane	+33 450 957 384		jtallon@sunrise.ch
Trachsler Suzy	+41 22 794 7013		
Vernay Anny	+41 22 346 5171	+41 79 222 7931	anny.vernay@bluewin.ch
Villanueva Manuel	+41 22 736 6682		
Wiseman Edward	+33 450 405 590		

SCIG
Genève 2009
www.scig.ch